EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 20.10.2005
KOM(2005) 510 galutinis

2005/0212 (ACC)
2005/0213 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį EB ir Tailando Karalystės sudaryto susitarimo įgyvendinimo, ir iš dalies keičiantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

(pateiktas Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Plečiant muitų sąjungą, GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies nuostatos reikalauja, kad EB pradėtų derybas su trečiosiomis šalimis, turinčiomis derybų teisę bet kurioje stojančioje šalyje, siekiant susitarti dėl kompensacinio sureguliavimo, jei patvirtinus EB išorės muitų tarifų režimą padidės muitų tarifai aukščiau to lygio, kuriam muitų sąjungai priklausanti šalis įsipareigojo PPO, „atsižvelgdama į muitų sumažinimus tai pačiai prekių grupei, kuriuos, kuriant muitų sąjungą, atliko kitos šios sąjungos šalys.“

2. 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį (KOM pasiūlymas 6792/04 PPO 34).

3. Derybas vedė Komisija, konsultuodamasi su pagal Sutarties 133 straipsnį įsteigtu komitetu ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

4. Komisija derėjosi su derybų teisę turinčiomis PPO narėmis dėl tam tikrų nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašo panaikinimu stojant į Europos bendriją.

5. Derybos baigėsi susitarimu pasikeičiant laiškais su Tailando Karalyste.

6. Šiuo pasiūlymu susitarimas teikiamas Tarybai patvirtinti.

2005/0212 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis PPO narėmis pagal GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį į Europos bendriją stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Vengrijos Respublikai.

(2) Derybas vedė Komisija, konsultuodamasi su pagal sutarties 133 straipsnį įsteigtu komitetu ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.

(3) Komisija baigė derybas Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo sudarymu pasikeičiant laiškais. Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Korėjos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašo panaikinimu, stojant į Europos bendriją yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pateikiamas šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Komisija priims išsamias susitarimo įgyvendinimo taisykles remdamasi šio sprendimo 3 straipsnyje išdėstyta tvarka.

3 straipsnis

1. Komisijai padeda Grūdų vadybos komitetas, įsteigtas Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 25 straipsniu arba kitas komitetas, įsteigtas atitinkamu reglamento dėl atitinkamo produkto bendros rinkos organizavimo straipsniu.

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas laikotarpis yra vienas mėnuo.

3. Sprendžiant šios nuostatos 1 dalyje nereglamentuojamus klausimus, Komisijai padeda Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 247 a straipsniu įsteigtas Muitinės kodekso komitetas.

4. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

5. Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas skirti asmenį(-is), įgaliotą(-us) pasirašyti 1 straipsnyje nurodytą susitarimą, sudarytą pasikeičiant laiškais, siekiant įpareigoti Bendriją.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimas pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąraše, joms stojant į Europos bendriją

Europos Bendrijų laiškas

Briuselis,

Pone,

Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Tailando Karalystės deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąraše, joms stojant į EB, EB ir Tailando Karalystė, siekdamos baigti derybas, pradėtas EB pateikus 2004 m. sausio 19 d. pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų.

EB sutinka į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB 25 muitų teritorijai, įtraukti ankstesniame EB 15 sąraše esančias nuolaidas.

EB sutinka į EB 25 muitų teritorijai skirtą įsipareigojimų sąrašą įtraukti nuolaidas, išdėstytas šio susitarimo priede.

Tailando karalystė sutinka su EB nustatyto metodo, skirto suderinti 15 EB valstybių narių ir Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimus po pastarosios EB plėtros, esminėmis priemonėmis: eksporto įsipareigojimų apskaičiavimu neto pagrindu; tarifinių kvotų apskaičiavimu neto pagrindu; ir nacionalinės paramos įsipareigojimų apibendrinimas.

Šis susitarimas įsigalios tą dieną, kurią EB ir Tailando Karalystė apsikeis susitarimo laiškais, prieš tai šalims jį išnagrinėjus pagal savo tvarką. EB įsipareigoja dėti visas pastangas siekdama užtikrinti, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliotų iki 2006 m. sausio 1 d. ir jokiu būdu ne vėliau kaip 2006 m. liepos 1 d.

Europos Bendrijų vardu

SUSITARIMAS

Europos Bendrijos ir Tailando Karalystės pasikeičiant laiškais

dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose, joms stojant į Europos Bendrijas.

Tailando Karalystės laiškas

Bankokas

Pone,

Daroma nuoroda į Jūsų laišką, kuriame sakoma:

„Prasidėjus Europos Bendrijų (EB) ir Tailando Karalystės deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąraše, joms stojant į EB, EB ir Tailando Karalystė, siekdamos baigti derybas, pradėtas EB pateikus 2004 m. sausio 19 d. pranešimą PPO pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį, susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų.

EB sutinka į savo įsipareigojimų sąrašą, skirtą EB 25 muitų teritorijai, įtraukti ankstesniame EB 15 sąraše esančias nuolaidas.

EB sutinka į EB 25 muitų teritorijai skirtą įsipareigojimų sąrašą įtraukti nuolaidas, išdėstytas šio susitarimo priede.

Tailando karalystė pritaria pagrindinėms EB metodo, skirto suderinti EB-15 valstybių narių ir, po pastarosios EB plėtros, Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos GATT įsipareigojimus, priemonėms: eksporto įsipareigojimų apskaičiavimui neto pagrindu, tarifinių kvotų apskaičiavimui neto pagrindu ir šalies paramos įsipareigojimų sumavimui.

Šis Susitarimas įsigalios tą dieną, kurią EB ir Tailando Karalystė apsikeis Susitarimo laiškais, prieš tai šalims jį išnagrinėjus pagal savo procedūras. EB įsipareigoja dėti visas pastangas siekdama užtikrinti, kad atitinkamos įgyvendinimo priemonės įsigaliotų iki 2006 m. sausio 1 d., tačiau ne vėliau kaip 2006 m. liepos 1 d.

Turiu garbės pranešti apie mano Vyriausybės pritarimą.

Tailando vardu

Priedas

16042070: nauja metinė 2 558 tonų, iš kurių 1 816 tonų skiriama Tailando Karalystei, tarifinė kvota; likusi kvotos dalis taikoma *erga omnes* nustatant 0% muito normą, o šią kvotą viršijančiam kiekiui nustatant 24% muito normą.

16042050: nauja metinė 2 275 tonų, iš kurių 1 410 tonų skiriama Tailando Karalystei, tarifinė kvota; likusi kvotos dalis taikoma *erga omnes* nustatant 0% muito normą, o šią kvotą viršijančiam kiekiui nustatant 25% muito normą.

100610 (ryžiai su luobelėmis): nauja 7 tonų metinė kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 15% muito norma.

100620 (lukštenti ryžiai): nauja 1 634 tonų metinė kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 15% muito norma.

100630 (iš dalies ir (arba) visiškai nulukštenti ryžiai): dabartinės 15 EB valstybių narių kvotos padindimas 25 516 tonų metine kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 0% muito norma.

1 200 tonų valstybės parama Tailando Karalystei turi būti įtraukta į dabartinę 15 EB valstybių narių iš dalies ir (arba) visiškai nulukštentų ryžių kvotą, šiai kvotai nustatoma 0% muito norma.

100640 (skaldyti ryžiai): dabartinės 15 EB valstybių narių kvotos padindimas 31 788 tonomis (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 0% muito norma.

FINANSINĖ PAŽYMA					DATA: 2005 09 13
1.	BIUDŽETO EILUTĖ: 10 skyrius – Žemės ūkio muitai 12 skyrius – Muitų mokesčiai				ASIGNAVIMAI B 2005: 10,37 mln. EUR
2.	PAVADINIMAS: Tarybos sprendimo pasiūlymas dėl Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo, susijusio su 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalyje nurodytu kompensaciniu sureguliavimu, sudarymo pasikeičiant laiškais.				
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis				
4.	TIKSLAI: Laikytis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies nuostatų atsižvelgiant į Muitų sąjungos plėtrą nuo 2004 m. gegužės 1 d.				
5.	FINANSINIS POVEIKIS:	12 MĖNESIŲ LAIKOTARPIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI 2005 (mln. EUR)	ATEINANTYS FINANSINIAI METAI 2006 (mln. EUR)	
5.0	IŠLAIDOS - IŠSKAIČIUOJAMOS IŠ EB BIUDŽETO(GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR INTERVENCIJOS) - NACIONALINIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ - KITŲ	-	-	-	
5.1	PAJAMOS - EB NUOSAVI IŠTEKLIAI (IŠLYGINAMIEJI MOKESČIAI IR MUITAI) - NACIONALINĖS	-	- 10,37 (1)	(1)	
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	NUMATYTOS IŠLAIDOS NUMATYTOS PAJAMOS	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS:				
6.0	AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮRAŠYTŲ ATITINKAMAME EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIUJE?				nėra
6.1	AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI PERVEDIMAIS TARP EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ?				nėra
6.2	AR BUS REIKALINGAS PAPILDOMAS BIUDŽETAS?				NE
6.3	AR REIKIA NUMATYTI ASIGNAVIMUS BŪSIMUOSE BIUDŽETUOSE?				NE
PASTABOS:					

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) Daroma nuoroda į Tarybos sprendimą XXXX dėl susitarimo su Tailando Karalyste sudarymo po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį.

(2) Šiuo Tarybos reglamento pasiūlymu įgyvendinamas Bendrijos pasirašytas susitarimas.

2005/0213 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl po derybų pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį EB ir Tailando Karalystės sudaryto susitarimo įgyvendinimo, ir iš dalies keičiantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[1],

kadangi:

(1) Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87(1) buvo priimta prekių nomenklatūra (toliau – kombinuotoji nomenklatūra) ir buvo nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.

(2) Sprendimu XX/XXX/EB dėl Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais, Taryba Bendrijos vardu patvirtino pirmiau minėtą susitarimą taip baigdama derybas, pradėtas laikantis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedas iš dalies keičiamas kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja po keturių savaičių nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

[1] OL C […], […], p. […].

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, produktų aprašymo redakcija yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede pateikiamos nuolaidos nustatomos KN kodais, galiojančiais šio reglamento priėmimo metu. Kai nurodyti *ex* KN kodai, nuolaidos turi būti nustatomos nurodant KN kodą ir atitinkamą aprašymą.

7 priedas PPO tarifinės kvotos, kurias turi suteikti kompetentingos Bendrijos institucijos (leidimas naudoti šias kvotas yra suteikiamas pagal atitinkamose Bendrijos nuostatose išdėstytas sąlygas)		
KN kodas	Aprašymas	Kitos sąlygos
Tarifo pozicija 16042070	paruoštų arba konservuotų žuvų kvota (išskyrus sveikas arba supjaustytas į gabalus): --- iš tunų, dryžuotųjų tunų arba kitų *Euthynnus* genties žuvų	Nauja metinė 2 558 tonų, iš kurių 1 816 tonų skiriama Tailandui, tarifinė kvota; likusi kvotos dalis taikoma *erga omnes* nustatant 0% muito normą, o šią kvotą viršijančiam kiekiui nustatant 24% muito normą
Tarifo pozicija 16042050	paruoštų arba konservuotų žuvų kvota (išskyrus sveikas arba supjaustytas į gabalus): --- iš sardinių, Atlanto tunų, *Scomber scombrus* ir *Scomber japonicus* rūšių skumbrių, *Orcynopsis unicolor* rūšies žuvų	Nauja metinė 2 275 tonų, iš kurių 1 410 tonų skiriama Tailandui, tarifinė kvota; likusi kvotos dalis taikoma *erga omnes* nustatant 0% muito normą, o šią kvotą viršijančiam kiekiui nustatant 25% muito normą
Tarifo pozicija 100610	Ryžių su luobelėmis kvota	Nauja 7 tonų metinė kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 15% muito norma
Tarifo pozicija 100620	Lukštentų ryžių kvota	Nauja 1 634 tonų metinė kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 15% muito norma

Tarifo pozicija 100630	Iš dalies ir (arba) visiškai nulukštentų ryžių kvota	Dabartinės 15 EB valstybių narių kvotos padindimas 25 516 tonų metine kvota (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 0% muito norma 1 200 tonų valstybės parama Tailandui turi būti įtraukta į dabartinę 15 EB valstybių narių iš dalies ir (arba) visiškai nulukštentų ryžių kvotą, šiai kvotai nustatoma 0% muito norma.
Tarifo pozicija 100640	Skaldytų ryžių kvota	Dabartinės 15 EB valstybių narių kvotos padidinimas 31 788 tonomis (*erga omnes*), šiai kvotai nustatoma 0% muito norma.